

Formalizing the informal sector on Great Amman Municipality



Eng Osama Abu Rumman
Head of environment Division
Focal Point Of MBT Project
Solid waste Management Expert



- ▶ Greater Amman Municipality and USAID project In Jordan Activity aims to increase the quantity of recyclable materials recovered from municipal waste streams by improving recycling service providers (including informal waste pickers) accessibility to waste generators

يهدف نشاط أمانة عمان الكبرى والوكالة الأمريكية للتنمية الدولية في الأردن إلى زيادة كمية المواد القابلة لإعادة التدوير المستعادة من النفايات البلدية من خلال تحسين إمكانية وصول مقدمي خدمات إعادة التدوير (بما في ذلك جامعي النفايات غير الرسميين) إلى مولدات النفايات

- ▶ The market systems analysis of the recycling sector in Amman diagnosed the current situation and indicated that between 5,000 to 7,000 self-employed waste pickers and around 1,000-1,500 itinerant buyers, a significant proportion of whom come from more marginalized backgrounds, are currently involved in informal waste picking activities in Amman

تم تحليل أنظمة السوق لقطاع إعادة التدوير في عمان بتشخيص الوضع الحالي وأشار إلى أن ما بين 5000 إلى 7000 من ملقطي النفايات العاملين لحسابهم الخاص وحوالي 1000-1500 مشتر متجول ، تأتي نسبة كبيرة منهم من خلفيات أكثر تهميشا ، يشاركون حاليا في أنشطة جمع النفايات غير الرسمية في عمان

- ▶ The recycling market is reliant on informal collectors as main suppliers (60 – 70% of the volumes entered the value chains). Nonetheless, the study also found that many waste pickers do not have access to clean recyclable materials that waste generators usually produce and they are extremely sensitive to price volatility, seasonality, and profit marginalization. Indeed, the study showed that there is no informal sector integration currently in the municipal waste management system in Amman, which results in a large gap in the structure of the recycling market.

يعتمد سوق إعادة التدوير على جامعي المواد القابلة للتدوير غير الرسميين كموردين رئيسيين (60-70% من الكميات دخلت سلاسل القيمة). ومع ذلك ، وجدت الدراسة أيضا أن العديد من ملتقطي النفايات لا يستطيعون الوصول إلى المواد النظيفة القابلة لإعادة التدوير التي تنتجها مولدات النفايات عادة وهم متأثرون للغاية لتقلب الأسعار والموسمية وتهميش الأرباح. في الواقع، أظهرت الدراسة أنه لا يوجد تكامل للقطاع غير الرسمي حاليا في نظام إدارة النفايات البلدية في عمان، مما يؤدي إلى فجوة كبيرة في هيكل سوق إعادة التدوير.

- ▶ In response to this challenge, USAID In Jordan Activity with GAM designed a three-step approach that would improve the accessibility of the informal male and female of Jordanian and non-Jordanian waste pickers to recyclable materials. The approach included three major components:
- ▶ 1) training and certification,
- ▶ 2) municipal recognition, and
- ▶ 3) integration into formal activities within the municipal system, including through the GAM-approved “recycling bank” pilot concept.

▶ واستجابة لهذا التحدي، صمم نشاط الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية في الأردن بالتعاون مع امانة عمان نهجا من ثلاث خطوات من شأنه تحسين إمكانية وصول الذكور والإناث غير الرسميين من ملقطي النفايات الأردنيين وغير الأردنيين إلى المواد القابلة لإعادة التدوير. تضمن النهج ثلاثة مكونات رئيسية:

(1) التدريب وإصدار الشهادات

(2) الاعتراف البلدي ،

(3) الاندماج في الأنشطة الرسمية داخل النظام البلدي ، بما في ذلك من خلال المفهوم التجريبي "بنك إعادة التدوير" المعتمد من أمانة عمان الكبرى

training and certification



- ▶ The Activity will continue to conduct the Waste Picker Training and Certification Program, totaling 23 cohorts and targeting 1800 waste pickers, 100 of whom will be women (1300 persons got trained in the last three years)

سيستمر النشاط في تنفيذ برنامج تدريب واعتماد ملتقطي النفايات ، والذي يبلغ مجموعه 23 مجموعة ويستهدف 1800 من ملتقطي النفايات ، 100 منهم من النساء (تم تدريب 1300 شخص في السنوات الثلاث الماضية)

- ▶ The program seeks to improve waste pickers' technical knowledge and soft skills and increase their potential engagement in municipal recycling programs and formal collection schemes to guarantee regular access to waste.

يسعى البرنامج إلى تحسين المعرفة التقنية والمهارات الشخصية لملتقطي النفايات وزيادة مشاركتهم المحتملة في برامج إعادة التدوير البلدية وخطط الجمع الرسمية لضمان الوصول المنتظم إلى النفايات

- ▶ The selection criteria of the participants will focus on women, youth, people with disabilities, and other disadvantaged groups. In this context, the Activity is aware of the importance of conducting a rapid assessment of the needs of the identified potential participants who have disabilities to ensure that they have the opportunity to benefit from the training

ستركز معايير اختيار المشاركين على النساء والشباب والأشخاص ذوي الإعاقة والفئات المحرومة الأخرى. في هذا السياق ، يدرك النشاط أهمية إجراء تقييم سريع لاحتياجات المشاركين المحتملين الذين تم تحديدهم من ذوي الإعاقة لضمان حصولهم على فرصة الاستفادة من التدريب

- ▶ USAID In Jordan Activity supported GAM to implement a scheme for municipal recognition of the informal waste pickers through the adoption of legal instructions and procedures to ensure better city waste access under municipal supervision and monitoring. Due to the added credibility, this municipal recognition scheme that GAM will offer is more widely accepted by certified and trained waste pickers than the current formalized registration systems. This scheme will be a short-term measure for two to three years (based on the date of issuing the legal instructions) before moving forward to the legal recognition of the informal sector as a part of the municipal waste management system.

دعمت الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية في الأردن أمانة عمان الكبرى لتنفيذ مخطط لاعتراف البلديات بجامعي النفايات غير الرسميين من خلال اعتماد تعليمات وإجراءات قانونية لضمان وصول أفضل إلى نفايات المدينة تحت إشراف البلدية ومراقبتها. نظرا للمصداقية المضافة ، فإن مخطط الاعتراف البلدي هذا الذي ستقدمه أمانة عمان الكبرى مقبول على نطاق واسع من قبل ملتقطي النفايات المعتمدين والمدربين أكثر من أنظمة التسجيل الرسمية الحالية. سيكون هذا المخطط تدبيراً قصيراً الأجل لمدة سنتين إلى ثلاث سنوات (بناء على تاريخ إصدار التعليمات القانونية) قبل المضي قدماً في الاعتراف القانوني بالقطاع غير الرسمي كجزء من نظام إدارة النفايات البلدية

ات العمل غير الرسمي داخل حدود امانة عمان الكبرى

تعليمات تنظيم العمل غير الرسمي في إدارة النفايات

وجمعها وفرزها والقابلة لإعادة التدوير داخل حدود أمانة عمان الكبرى لسنة ٢٠٢٣

صادرة بالاستناد لأحكام المادتين (٧، ١٠/أ) من نظام منع المكساره ورسوم

جمع النفايات داخل حدود أمانة عمان الكبرى رقم (١٥٠) لسنة ٢٠١٦

المادة (١):

تسمى هذه التعليمات (تعليمات تنظيم العمل غير الرسمي في إدارة النفايات وجمعها وفرزها والقابلة لإعادة التدوير داخل حدود أمانة عمان الكبرى لسنة ٢٠٢٣) ويعمل بها اعتباراً من تاريخ نشرها في الجريدة الرسمية.

المادة (٢): أ- يكون للعبارات والكلمات التالية أيما وردت في هذه التعليمات المعاني المخصصة لها أدناه ما لم تدل القرينة على غير ذلك:-

القانون	: قانون أمانة عمان رقم (١٨) لسنة ٢٠٢١ أو أي قانون يحل محله .
التنظيم	: نظام منع المكساره ورسوم جمع النفايات داخل حدود أمانة عمان الكبرى رقم (١٥٠) لسنة ٢٠١٦ أو أي نظام يحل محله.
الرئيس	: رئيس الوزراء.
المجلس	: مجلس أمانة عمان أو لجنة أمانة عمان.
الأمانة	: أمانة عمان الكبرى.
الأمين	: أمين عمان أو رئيس لجنة أمانة عمان وحسب مقتضى الحال.
مدير المدينة	: مدير المدينة في أمانة عمان.
القطاع	: قطاع المناطق والبيئة.
نائب القطاع	: نائب مدير المدينة لقطاع المناطق والبيئة.
الجهة الممثلة	: أمانة عمان أو الجمعيات البيئية غير الربحية.
العمل غير الرسمي	: هو أي عملية من عمليات إدارة النفايات سواء فرز و/أو جمع و/أو تخزين المسواد القابلة لإعادة التدوير والتي يمارسها الشخص الطبيعي بشكل عشوائي وغير منظم بتشريع يحكمه وينظمه، بهدف كسب الرزق وسبل العيش، دون الحصول على التراخيص و التصاريح اللازمة من الجهات المختصة الواردة في المادة رقم (١٠) من القانون الإطارى لإدارة النفايات رقم (١٦) لسنة ٢٠٢٠. وتعريف العمل غير الرسمي لا ينطبق على أي أنشطة غير رسمية قد يمارسها الشخص المعنوي أو العاملون لديه بشكل عشوائي لهدف تجاري وتحقيق عائد مالى.

Instructions for organizing informal work in waste management Collect, sort, and recycle them within the boundaries of the Greater Amman Municipality for the year 2023 Issued based on the provisions of Articles (107) of the Law on Preventing Danger and Waste Collection Fees within the boundaries of the Greater Amman Municipality No. (150) of 2016

Work regulation other than: means the desire of the Amman Municipality to regulate the informal work that exists in practice in the waste management system within the areas of the Amman Municipality by giving the status of a municipal organization to informal work practices and not to the natural persons themselves, in exchange for their pledge and commitment to the best field practices in accordance with procedural principles and controls. Determined by the Amman Municipality. This municipal regulatory recognition does not grant them any legal or professional rights, but it allows the natural person to earn a livelihood and a means of living in a civilized and organized manner, and their practices do not negatively affect the official waste management system in the areas of the Municipality of Amman, nor does this municipal organization provide legal recognition of their profession by the Municipality of Amman, but it may be A first step towards integrating individuals who obtain official regulatory permission later into official activities within the solid waste management system, given their role in reducing the amount of waste ending up in the office and benefiting from

تنظيم العمل غير الرسمي : يقصد به رغبة أمانة عمان في تنظيم العمل غير الرسمي الموجود عملياً في منظومة إدارة النفايات داخل مناطق أمانة عمان من خلال إضفاء صفة التنظيم البلدي لممارسات العمل غير الرسمي وليس للأشخاص الطبيعيون أنفسهم، مقابل تعهدهم والتزامهم بأفضل الممارسات الميدانية وفقاً لأسس وضوابط إجرائية تحددها أمانة عمان. وهذا الاعتراف التنظيمي البلدي لا يمنحهم أي حقوق قانونية أو مهنية لكن يتيح للشخص الطبيعي كسب الرزق وسبل العيش بصورة حضارية ومنظمة ولا تؤثر ممارساتهم سلباً على المنظومة الرسمية لإدارة النفايات في مناطق أمانة عمان ولا يعد هذا التنظيم البلدي اعترافاً قانونياً بمهنتهم من قبل أمانة عمان لكن قد يكون خطوة أولى نحو دمج الأفراد الحاصلين على الإذن التنظيمي الرسمي لاحقاً في أنشطة رسمية ضمن نظام إدارة النفايات الصلبة نظراً لدورهم في خفض كمية النفايات المنتهية في المكب والاستفادة منهم في تعزيز ممارسات فصل وفرز النفايات.



الإذن التنظيمي الرسمي : هو إذن تنظيمي مؤقت ومحدد غايته ومدته ونطاقه الجغرافي يصدر من أمين عمان وفقاً لاشتراطات محددة في هذه التعليمات يتيح لحامله من الأفراد جامعي النفايات غير الرسميين ممارسة العمل غير الرسمي لأنشطة جمع وفرز النفايات القابلة لإعادة التدوير خارج المصدر في مناطق أمانة عمان لغايات كسب الرزق وسبل العيش من باب الاعتراف البلدي مقابل التزامهم بأفضل الممارسات وفقاً لأسس وضوابط إجرائية تحددها أمانة عمان، ويحظر ممارسة العمل غير الرسمي في إدارة النفايات داخل حدود أمانة عمان دون الحصول على هذه الإذن التنظيمي الرسمي والصادر من أمانة عمان لغايات تنظيمية فقط

It is a temporary regulatory permit with specific objectives, duration, and geographical scope, issued by the Mayor of Amman in accordance with specific requirements in these instructions. It allows the holder of informal waste collectors to practice informal work in the activities of collecting and sorting recyclable waste outside the source in areas of the Municipality of Amman for the purposes of earning a living. A livelihood through municipal recognition in exchange for their commitment to best practices in accordance with procedural principles and controls determined by the Municipality of Amman. It is prohibited to practice informal work in waste management within the boundaries of the Municipality of Amman. Without obtaining this official and issued regulatory permission From the Amman Municipality for regulatory purposes only